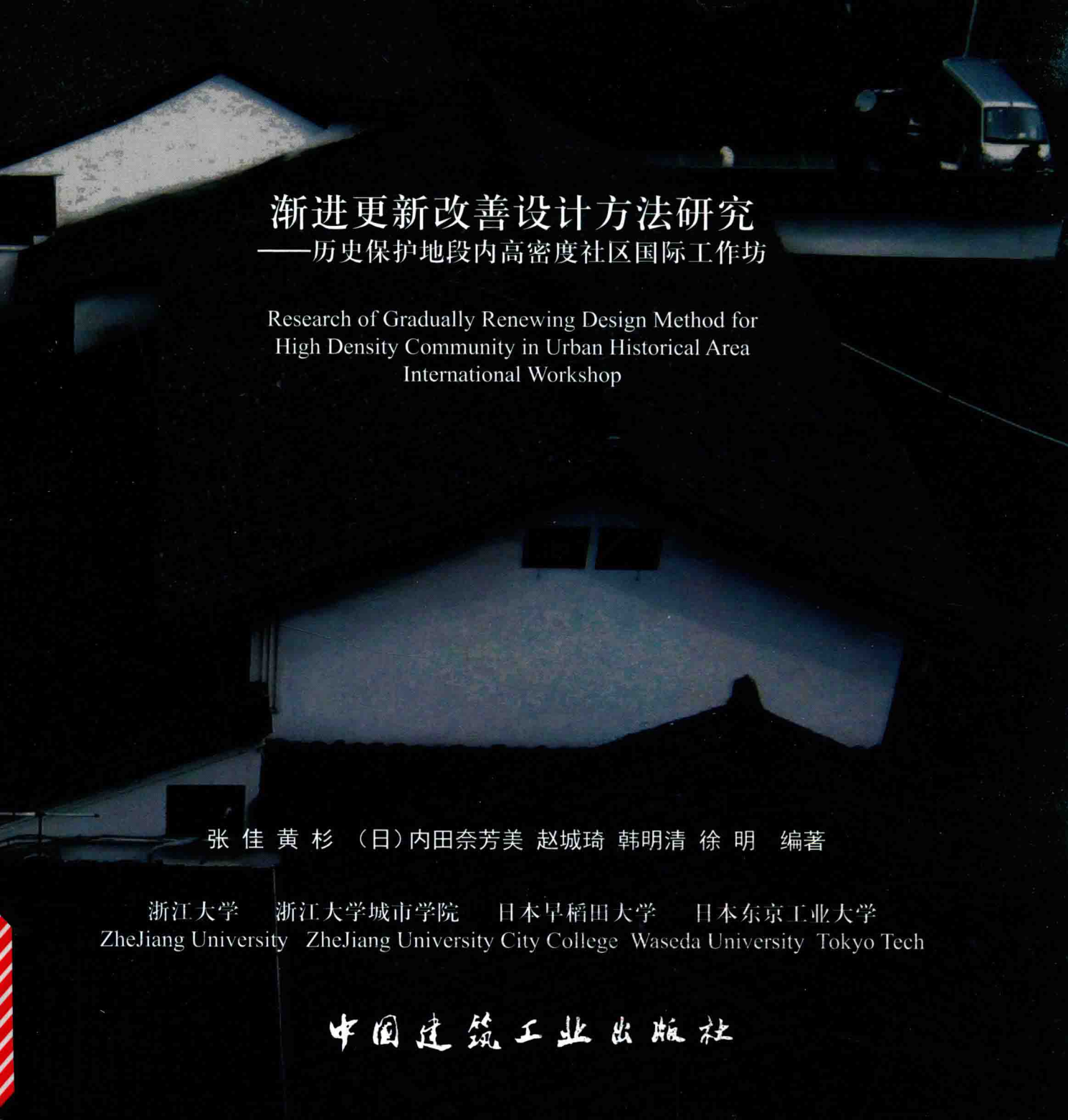




渐进更新改善设计方法研究

——历史保护地段内高密度社区国际工作坊

Research of Gradually Renewing Design Method for
High Density Community in Urban Historical Area
International Workshop

张佳 黄杉 (日)内田奈芳美 赵城琦 韩明清 徐明 编著

浙江大学 浙江大学城市学院 日本早稻田大学 日本东京工业大学
ZheJiang University ZheJiang University City College Waseda University Tokyo Tech

中国建筑工业出版社

浙江省哲学社会科学规划课题 (15NDJC144YB) 资助

渐进更新改善设计方法研究

——历史保护地段内高密度社区国际工作坊

Research of Gradually Renewing Design Method for
High Density Community in Urban Historical Area
International Workshop

张 佳 黄 杉 (日) 内田奈芳美 赵城琦 韩明清 徐 明 编著

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

渐进更新改善设计方法研究——历史保护地段内高密度社区国际工作坊 / 张佳等编著. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2016.11

ISBN 978-7-112-19937-2

I. ①渐… II. ①张… III. ①城市规划—建筑设计—作品集—中国—现代
②城市规划—建筑设计—作品集—日本—现代 IV. ①TU984.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第257143号

本次课程是高密度社区渐进更新系列规划设计课程的起始。选择基地位于杭州南宋大皇城遗址保护区,旨在探讨在“历史保护区”这类受法律约束的物质形态恒定区域内,如何将“渐进更新”的理念转换为地域性方法,进而通过实践探索其内部居住单元以及社区可持续发展的途径。全书内容包括背景、意义与方法;场地分析;设计方案;居民和专家会议等。

全书可供广大城市规划师、建筑师学习参考,也可作为高等院校建筑学、城乡规划学、风景园林学等专业师生的有益读物。

责任编辑:吴宇江

责任校对:王宇枢 赵颖

渐进更新改善设计方法研究 ——历史保护地段内高密度社区国际工作坊

Research of Gradually Renewing Design Method for
High Density Community in Urban Historical Area International Workshop

张佳 黄杉 (日)内田奈芳美 赵城琦 韩明清 徐明 编著

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京海淀三里河路9号)

各地新华书店、建筑书店经销

北京京点图文设计有限公司制版

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

*

开本: 889×1194毫米 横1/20 印张: 9% 字数: 220千字

2017年2月第一版 2017年2月第一次印刷

定价: 75.00元

ISBN 978-7-112-19937-2

(29389)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)



目录

Contents

序言 / Preface

序言 1 / 佐藤滋教授

序言 2 / 华晨教授

课程简介 / 张佳

背景、意义与方法 / Background, Significance and Methods 16

紫阳街道工坊及其意义 / 内田奈芳美 18

开展居民参与渐进更新项目的意义及其迫切性 / 黄杉 34

公众参与引导历史住区渐进更新工作坊的教学思考 / 张佳 52

杭州自律型居住环境改善的研究方法和意义 / 张晓菲 益子智之 66

场地分析 / Site Analysis 98

环境景观现状（三个视点全景图分析） 100

自然风景 102

历史文化 104

规划与土地利用现状 106

产业与经济	108
社区与居民	110
土地利用与道路交通	112
街区全貌	114
街巷空间	116
建筑风貌	118
现状	126
意愿、产权与使用	128

设计方案 / Design Project 130

方案一：市场调整计划	132
方案二：养老设施微介入	146
方案三：小型民宿增长植入	164

居民和专家会议 / Residents and Expert Meeting 180

致谢 / Acknowledgements 188

浙江省哲学社会科学规划课题（15NDJC144YB）资助

渐进更新改善设计方法研究

——历史保护地段内高密度社区国际工作坊

Research of Gradually Renewing Design Method for
High Density Community in Urban Historical Area
International Workshop

张 佳 黄 杉 （日）内田奈芳美 赵城琦 韩明清 徐 明 编著

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

渐进更新改善设计方法研究——历史保护地段内高密度社区国际工作坊 / 张佳等编著. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2016.11

ISBN 978-7-112-19937-2

I. ①渐… II. ①张… III. ①城市规划—建筑设计—作品集—中国—现代
②城市规划—建筑设计—作品集—日本—现代 IV. ①TU984.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第257143号

本次课程是高密度社区渐进更新系列规划设计课程的起始。选择基地位于杭州南宋大皇城遗址保护区,旨在探讨在“历史保护区”这类受法律约束的物质形态恒定区域内,如何将“渐进更新”的理念转换为地域性方法,进而通过实践探索其内部居住单元以及社区可持续发展的途径。全书内容包括背景、意义与方法;场地分析;设计方案;居民和专家会议等。

全书可供广大城市规划师、建筑师学习参考,也可作为高等院校建筑学、城乡规划学、风景园林学等专业师生的有益读物。

责任编辑:吴宇江

责任校对:王宇枢 赵颖

渐进更新改善设计方法研究 ——历史保护地段内高密度社区国际工作坊

Research of Gradually Renewing Design Method for

High Density Community in Urban Historical Area International Workshop

张佳 黄杉 (日)内田奈芳美 赵城琦 韩明清 徐明 编著

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京海淀三里河路9号)

各地新华书店、建筑书店经销

北京京点图文设计有限公司制版

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

*

开本: 889×1194毫米 横1/20 印张: 9% 字数: 220千字

2017年2月第一版 2017年2月第一次印刷

定价: 75.00元

ISBN 978-7-112-19937-2

(29389)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序言

Preface





序言 1

《中国社区地域改善的参与型研究手法 2008—2010》课题获得日本文部省科学研究 B 类经费资助后，首先在上海开始了有关居住环境和社区的一系列调查研究。以此为契机，在杭州市开展此次研究。调查通过对当地居民的现场调研，揭示生活和地域改善的相关实态。本次调查的成果主要有：发现居民居住环境改善自律行为的萌芽；本地居民和外来人口间非和谐型社区生活；松散型社区实态。以上海调查的方法论和结论为基础，《基于可选择型社区空间管理的中国社区参与和自律改善 2011—2013》课题再次获得日本文部省科学研究 B 类经费资助，在浙江大学和杭州市政府的协助下，开始本次课题的调查研究。

本次杭州研究的意义：研究初期为日本市民参与和社区规划的技术转移，但日本没有居委会这一中国式的社区组织形态存在。在课题研究的 6 年中，是中国城市开发的高速发展期，为此日本社区规划技术和经验的简单移植需要商榷。伴随经济增长的城市化过程中，要捕捉到通过社区来体现的各种城市变化，需要细致地调查研究和对居民一个一个的采访。在杭州几个大学的协助下，我们完成了这一调查。当地大学的学生能够参与到这次调查型研究中来，我认为意义重大。对于日本学生，可以一边思考日本都市相关研究课题类似点，找出不同国度及城市对于居住环境改善过程重要性的共同认识。

在日本居住环境改善的一些错误行为也长期存在。虽然在空间层面没有绝对的正解，但慎重地与社区各方商讨，充分认识每个居民的居住背景及居住场所选择的理由，而不是仅仅考察方案的经济性和合理性已经是得到大家的共识。作为本次调查实践意义的结晶，我们举办了这次工作坊。

最后，要感谢给予我们热情帮助和支持的浙江大学华晨教授和黄杉老师、协调各方来回奔波的赵城琦先生、促使工作坊顺利开展的浙江大学城市学院徐波书记、张佳博士以及参加本次项目的中日学生。

日本早稻田大学教授 佐藤滋

2014 年 11 月

(吴骏 译)

はじめに 1

杭州市での本研究は文科省科学研究費基盤B「中国での社区を基盤とした地域改善における参加型の研究手法に関する研究」(2008年～2010年)を受け、まず上海市で住環境と「社区」をベースとしたコミュニティに関する調査研究を始めたことがきっかけにある。この調査研究では住民の聞き取り調査を行い、生活と地域改善に関する実態を明らかにした。この調査からは、住民が自律した居住環境の改善を行う萌芽を見せつつも、旧来からの住民と流入住民とが併存して暮らさざるをえない、ゆらぐコミュニティの実態が明らかになった。そこから得た知見や方法論を元に、さらなる研究の発展のため、改めて科学研究費基盤B「中国における社区参加と自律改善のための選択可能な社区空間マネジメント」(2011年～2013年)を受けたことにより、浙江大学と杭州市の協力も得て、杭州市での今回の調査研究を続けることとなった。

我々にとっての杭州市での研究の意義について、当初は市民参加やまちづくりの技術移転という側面も考えていたが、中国型のコミュニティのあり方、居民委員会という日本には無い組織形態、そして前の研究から数えると6年間の中での都市開発の急激な進行などがあり、かなりそういった意味合いも薄れてきたように思う。そういった経済成長に伴う都市化のひずみの中で、コミュニティにあらわれた変化を捉えるために、悉皆調査や住民一人一人への聞き取りなど、我々は杭州大学の協力を得ながら細やかな調査を行った。こういった「調査型」の研究において、地元の大学の学生たちの参加をみたことは非常に意義のあることであつたと考える。日本の学生にとっては、日本の都市が抱える課題との類似点を考えながらも、住環境改善のためのプロセスの重要性を異なる文脈の中で共有することは、非常に意義があつたことだろうと思う。

日本でも、様々なひずみを抱える地域において、住環境改善についての試行錯誤が長年行われてきた。必ずしも空間的正解は無いのかもしれないが、コミュニティと議論し、各住民が抱える背景や居住場所選択の理由を認識し、経済性や合理性だけにとらわれないプロセスをていねいにつむいでいく、という方法だけは、万国共通であろうと考える。こういった考え方を共有できたのであ

れば、本調査研究の実践的意義を示すものであると考えて良いであろうし、また、その結晶として今回のワークショップが開かれたといえるだろう。

最後に、お世話になった浙江大学の華先生、黄杉氏、いろんな場面でコーディネートしてくれた趙城琦氏、ワークショップの運営を取り仕切ってくださった浙江城市学院の President Xu、Dr. Zhang、及び日中両国の参加学生に感謝する。

日本早稲田大学教授 佐藤滋

Waseda University Prof. SATON SHIGERU

序言 2

与佐藤教授研究团队的合作始于 2007 年杭州运河边的一个研究课题，以及由此衍生的一次有趣的四校联合工作坊。当时他们正计划在上海进行有关居住环境和社区的一系列调查研究，并且在 2008 年成功获得了日本文部省的资助，课题名为《中国社区地域改善的参与型研究方法 2008—2010》。这一计划的第一阶段主要调研工作围绕上海展开，同时由于杭州与上海相比较，在高密度社区居住环境方面有相似性，兼具城市发展脉络与自然环境上的独特性，在研究的后半程，自然而然地将杭州也纳入了案例体系，并成功获得了第二期的资助，这就是《基于可选择型社区空间管理的中国社区参与和自律改善 2011—2013》。第二期主要以杭州的调查研究为主，本书可以看作是对第二期研究工作的小结。

在日本，社区规划和市民参与已经开展了许多年，形成了一整套相对成熟的体系、方法和工具。我们希望看到这些方法和工具能够对中国当前社区规划和建设工作形成有益的助力，同时我们也注意到由于中日两国在社区组织形态、经济发展水平和城市建设阶段上的重要差异，对日本社区规划的经验和技术的学习与研究需要紧密结合我们的国情，这就需要细致的调查研究以及审慎的案例析。从研究起始的 2008 年到 2013 年，我们与日方团队先后对杭州市上城区的望江、湖滨和紫阳三个场地进行了实地调研和分析工作，并最终选择紫阳街道的一个传统居住院落开展了居民参与历史地段社区渐进更新工作坊，这是具有重要意义的一步。中方的师生全程参与了这一工作，对于学生而言，这些经历都是学校课程当中接触不到的全新课题，与日方师生共同工作的这段时间已经成为他们的难忘经历。

最后，要感谢佐藤教授、内田老师为我们提供了这次研究机会，感谢赵城琦博士的协调奔波，感谢浙江大学城市学院创意与艺术设计学院徐波书记、张佳博士对工作坊的倾力支持，以及中日双方学生的积极参与。

浙江大学教授 华 晨

2015 年 1 月

Preface Two

The cooperation with Professor Sato Research Team dated from a research subject carried out in the side of Hangzhou canal in 2007 and a derived interesting four schools' joint workshop. At that time, they were planning to carry out a series of investigation and research about the living environment and the community in Shanghai. Moreover, they were successfully funded by Japanese Ministry of Education in 2008, with the subject named *Participatory Research Method of Chinese Community Regional Improvement 2008 to 2010*. The main research work of the first phase of this plan is mainly carried out surrounding Shanghai. Meanwhile, because there are similarities in the aspect of high density community living environment between Hangzhou and Shanghai and they have the uniqueness in both urban development venation and natural environment, in the second half of the research, it naturally brings Hangzhou into the case system and it was successfully subsidized in the second phase, which is the *China Community Participation and Self-Discipline Improvement Based on the Optional Community Space Management of 2011 to 2013*. The second phase mainly gives priority to the investigation and research of Hangzhou. This book can be taken as the brief summary to the second phase's research work.

In Japan, community planning and citizen participation have been implemented for many years, which has formed a whole set of relative mature system, method and tool. We hope that these methods and tools can form the beneficial help for China's current community planning and construction work. Meanwhile, we also noticed that because of the important difference between China and Japan in the community organization form, economic development level and urban construction phase, the study and research to the experience and technology from the Japanese community planning need to be closely combined with our local conditions, which requires the detailed investigation and the prudent case analysis. From the initial research of 2008 to 2013, we carried out the field research and analysis work in three sites of Wangjiang, lakeside and Ziyang in Shangcheng District with the Japanese team, and ultimately we chose a traditional residential

courtyard of Ziyang Sub-District to carry out the residents participating historical site community gradual renewal workshop, which is a significance step. Chinese teachers and students participated in this work for the whole process. And for students, these experiences are the brand new subjects which can't be learned in the school courses. This period working together with the Japanese teachers and students has become their unforgettable experience.

Lastly, I want to thank professor Sato and Uchida teacher for providing us with this research opportunity, thank Dr. Zhao Chengqi's coordination and hard work, thank the full support of Dean Xubo and Dr. Zhangjia of Zhejiang University City College to the workshop, and thank the active participation of Chinese and Japanese students.

2015.1

Zhejiang University Prof. Cheng Hua

课程简介

在中国当前面临的“存量与减量规划”事实发展趋势下，城市建设必然会从大拆大建走向承认既有环境的可持续更新。这其中既有对法律的敬畏，更重要的是人意识的转变。居住作为城市的主要内容，高密度社区更新会成为每个城市无法回避且必须审慎对待的议题，因为这关系到社会的稳定和对人权的尊重。上一轮的旧城改造几乎都是在抹平城市既有肌理的基础上展开，这种简单粗放的方式所带来的一系列城市问题为大家所诟病。已经出现的“有机更新”等名词表明，西方社会开展较为成熟的“渐进更新”理念具备了引入国内城市社区更新的可能性。

本次课程是高密度社区渐进更新系列规划设计课程的起始。选择基地位于杭州南宋大皇城遗址保护区，旨在探讨在“历史保护区”这类受法律约束的物质形态恒定区域内，如何将“渐进更新”的理念转换为地域性方法，进而通过实践探索其内部居住单元以及社区可持续发展的途径。

课程包括前期调研和现场工作会议两阶段内容。在前期调研阶段，日本早稻田大学佐藤研究室的师生联合浙江大学区域与城市规划系老师于2013年12月开展了为期3天的第一次实地调研，并与社区及所在辖区政府管理人员进行了初次交流。之后，基于日本师生构建的基础调研框架，浙江大学城市学院环境设计系的学生进行了补充调研，同时日方老师为课程制定了方法论和工作流程。第二阶段现场工作会议于2014年3月14日至20日在杭州进行。根据前期预设的“功能静态保留”、“公共设施介入”、“经营设施植入”三类典型且可能的发展方向，中日两国学生混编形成3个工作小组将其方案化。在集中工作的中期，召开了面向住户的居民现场工作会议，向每户居民代表详细解释了每个方案的概念和细节，组织居民公众参与。随后，根据居民参与的意见对每个方案进行了调整，并在集中工作末期的专家会议中，向专家展示了相关成果。

课程的核心目标并非是完全解决当前的问题，虽然参与课程的师生或多或少会有这样的理想，但是更现实的是通过这个过程让利益相关者对问题有全面而深刻的认识，包括居民、政府管理者、学生、老师、学者。于居民和政府管理者而言，课程为大家建立了一个相互理性交流的平台，这对实际问题的解决必然会有所裨益。于学生而言，课程为大家建立了理论联系实际的平台，“公众参与”、“渐进更

新”在现实中往往会演化为一些邻里家常的实际问题，如何运用理论来解析这些实际问题，反之如何利用实际经验来拓展相关理论，两方面的历练能够帮助学生建立系统性的专业基础。

浙江大学城市学院环境设计系主任 张 佳

Course Introduction

Under the development trend of the current “inventory and reduction plan” in China, the urban construction will inevitably move from demolishing and rebuilding to the existing environment’s sustainable renewal. There is the awe of the law, and what more importantly is people consciousness’ change. The residence is the main component content of the city, and the high density community update will become the inevitable topic which shall be prudently treated of every city, and it is related to the social stability and the respect of human rights. The previous round of old city reconstruction was almost carried out based on destroying the city’s existing texture, and a series of urban problems brought by this kind of simple and extensive way are denounced by people. The arisen “organic renewal” and other nouns show that the relative mature concept of “gradual renewal” carried out by the western society possesses has the possibility of introducing into the domestic urban community update.

This course is the start of high density community gradual renewal series planning and design course. The selection site is located in Hangzhou Southern Song Dynasty Emperor City Ruins Reserve, which aims at discussing how to change the concept of “gradual renewal” to regional method within the “historic preservation” (the physical form constant area which is legally binding), thus to explore its internal residential unit and community sustainable development path through practice.

The course includes two stages of content of the early survey and the field work conference. In the early research stage, teachers and students of Sato laboratory in Waseda University united with the teachers of